

## **DODATOK č. 5**

k Zmluve o spolupráci zo dňa 29/01/2016 (ďalej len „**Dodatok**“)

uzatvorený medzi týmito zmluvnými stranami:

### **Creative Industry Košice, n.o.**

so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika

IČO: 35583461

IČDPH: SK2022737871

Zastúpená: Ing. arch. Michal Hladký, riaditeľ

Peňažný ústav: Prima banka Slovensko a.s.

Číslo účtu: 0558235001/5600

IBAN: SK21 5600 0000 0005 5823 5001

BIC kód banky: KOMASK2X

e-mail: office@cike.sk

(ďalej len „**CIKE**“)

a

### **EZEX, s.r.o.**

so sídlom: Hlavná 101, 040 01 Košice

IČO: 31737510

Zastúpená: Emília Zápotocká, konateľka

Peňažný ústav: Slovenská sporiteľňa, a.s.

Číslo účtu: 0574554010/0900

IBAN: SK96-0900-0000-0005-7455-4010

BIC kód banky: GIBASKBX

e-mail: riaditel@ambassador.sk

(ďalej len „**Hotel**“)

(spolu ďalej len „**zmluvné strany**“).

a

### **wohlfahrt architekti, s. r. o.**

so sídlom: Poštová 13, 040 01 Košice

IČO: 46336885

Zastúpená: Ing. Arch. Pavol Wohlfahrt, konateľ

Peňažný ústav: ČSOB, a.s.

Číslo účtu: 4014369464/7500

IBAN: SK23-7500-0000-0040-1436-9464

BIC kód banky: CEKOSKBX

e-mail: pw.architekti@gmail.com

(ďalej len „**Ateliér**“)

### **ÚVODNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 29/01/2016 Zmluvu o spolupráci (ďalej len spolu „**Zmluva**“), ktorá upravuje vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán v rámci projektu Dizajn Hotel Košice – The Invisible Hotel.
2. Zmluvné strany uzatvorili dňa 31/01/2017 Dodatok č. 2 k Zmluve (ďalej len „**Dodatok č. 2**“), v ktorom sa zmluvné strany dohodli, že body 5. , 6., 7., 8., 26. prvá veta, 28., 29., 30., 31.,

32. Zmluvy sa v celom rozsahu rušia, a práva a povinnosti zmluvných strán v nich upravené sa menia v znení upravenom Dodatkom č. 2.
3. Zmluvné strany uzatvorili dňa 29/12/2017 Dodatok č. 3 k Zmluve, v ktorom sa zmluvné strany dohodli na zmene podmienok predaja hotelovej izby na rok 2018, v ktorej je inštalované umelecké dielo úžitkového a interiérového dizajnu podľa podmienok Zmluvy (ďalej len „Izba“).
  4. Zmluvné strany uzatvorili dňa 07/01/2019 Dodatok č. 4 k Zmluve, v ktorom sa zmluvné strany dohodli na zmene podmienok predaja hotelovej izby na rok 2019, v ktorej je inštalované umelecké dielo úžitkového a interiérového dizajnu podľa podmienok Zmluvy

#### **PREDMET DODATKU**

5. Predmetom tohto Dodatku sú podmienky predaja Izby na rok 2020, ktoré si dohodli zmluvné strany v rozsahu a za podmienok uvedených v tomto Dodatku.

#### **PODMIENKY PREDAJA IZBY NA ROK 2020**

6. CIKE a Hotel sa dohodli, že predajná cena, za ktorú je Izba ponúkaná verejnosti (host'om) na účely ubytovania (ďalej len „**Predajná cena**“), v ktorej sú zahrnuté všetky prevádzkové náklady na Izbu, vrátane raňajok poskytovaných Hotelom pre príslušný počet osôb ubytovaných v Izbe, predstavuje minimálne sumu 80,-€ s DPH za jednu noc (slovom: osemdesiat EUR), pričom táto suma sa ako najnižšia cena Izby za noc uplatní počas celého roka 2020 (ďalej len „**Minimálna predajná cena**“). Výška Minimálnej predajnej ceny môže byť upravená len na základe vzájomnej písomnej dohody CIKE a Hotela. Ak CIKE alebo Hotel predajú Izbu za nižšiu sumu, ako je Minimálna predajná cena, strana, ktorá Izbu za túto cenu predala, nahradí druhému účastníkovi Zmluvy celý rozdiel medzi Minimálnou predajnou cenou a cenou, za ktorú strana Izbu predala.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade priameho predaja Izby Hotelom, podľa písm. a) bod iv. Prílohy č. 1 tohto Dodatku, je Predajná cena Izby nastavená ako fixná suma, za ktorú bude Izba ponúkaná Hotelom:
  - a) 80,- eur s DPH za každú noc, ak Izba je obsadená jednou osobou,
  - b) 110,- eur s DPH za každú noc, ak Izba je obsadená dvoma osobami.Z Predajnej ceny uvedenej v tomto bode zmluvné strany budú určovať výpočet rozdelenia tržieb, obdržaných za priamy predaj Izby Hotelom, podľa písm. b) bod ii. Prílohy č. 1 Dodatku, to platí aj v prípade, ak Hotel Izbu predal priamym predajom za Predajnú cenu, odlišnú od sumy, uvedenej v bode 6. písm. a) alebo b) tohto Dodatku.
8. Hotel a CIKE sa ďalej dohodli, že konkrétne podmienky predaja Izby sú bližšie špecifikované v Prílohe č. 1, ktorá predstavuje neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku.
9. Súhrnná Predajná cena za Izbu za jeden kalendárny mesiac sa vypočíta ako súčet počtu nocí, v ktorých bola Izba obsadená host'ami v príslušnom kalendárnom mesiaci (ďalej len „**Súhrnná Predajná cena**“), pričom Predajná cena za jednu noc bude určená dohodou CIKE a Hotela a takto určená Predajná cena nesmie byť nižšia ako Minimálna predajná cena. V prípade, ak nedôjde k dohode CIKE a Hotela o výške Predajnej ceny, Izba bude predávaná za Minimálnu predajnú cenu. Pre vylúčenie pochybností strany uvádzajú, že do Súhrnnej Predajnej ceny sa nezarátavajú noci, počas ktorých Izba nebola obsadená žiadnym host'om.
8. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že CIKE môže Hotel požiadať o zabezpečenie hotelových izieb na účely ubytovania vlastných hostí CIKE (napríklad v prípade, ak bude CIKE organizovať spoločenské a kultúrne akcie v meste Košice). V takom prípade CIKE oznámi Hotelu počet potrebných izieb a lôžok, ako aj termín ubytovania a Hotel následne CIKE oznámi, či s ubytovaním hostí v požadovanom termíne súhlasí a súčasne uvedie CIKE cenu jednej hotelovej izby na jednu noc. Ak dôjde k ubytovaniu vlastných hostí CIKE v hotelových izbách Hotela podľa tohto bodu, z celkovej ceny za poskytnutie požadovaného ubytovania host'om CIKE, Hotel má nárok na sumu zodpovedajúcu 90% z tejto sumy a CIKE má nárok na sumu zodpovedajúcu 10% z tejto sumy; príslušné sumy si strany uhradia spoločne so

Súhrnnou Predajnou cenou za jednotlivé kalendárne mesiace, podľa Prílohy č. 1 tohto Dodatku.

9. Hotel a CIKE si vzájomne uhradia sumu, predstavujúcu ich podiel na Súhrnnej Predajnej cene za jednotlivé kalendárne mesiace. Tieto sumy si Hotel a CIKE uhradia bezhotovostným prevodom, na základe vzájomne vystavených faktúr podľa platných daňových predpisov Slovenskej republiky, pričom faktúry si strany vzájomne doručia najneskôr do 15. kalendárneho dňa mesiaca, nasledujúceho po mesiaci za ktorý sa suma fakturuje. Splatnosť faktúry CIKE a faktúry Hotela je 15. kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry druhému účastníkovi Zmluvy. Prílohou oboch faktúr budú jednotlivé potvrdenia o zaplatení Predajnej ceny hosťami Hotela za príslušný kalendárny mesiac, získané z Rezervačného portálu alebo získané pri priamom predaji Izby.
10. CIKE a HOTEL sa dohodli, že obe strany sú oprávnené k jednostrannému započítaniu si vzájomných pohľadávok vzniknutých z predaja Hotelovej izby za príslušný kalendárny mesiac. V prípade jednostranného započítania si strany vyplatia sumu, predstavujúcu rozdiel medzi vzájomnými nárokmi CIKE a Hotela za všetky predané noci v Hoteli v príslušnom kalendárnom mesiaci, a to v súlade s Prílohou č. 1 tohto Dodatku.
11. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že podmienky predaja Izby podľa bodu 5. až 10. tohto Dodatku a ustanovenia prílohy č. 1 Dodatku, sú platné v období od 01.01.2020 do 31.12.2020. Pre dohodnutie podmienok predaja na rok 2021 strany iniciujú vzájomné rokovania počas novembra 2020, pričom dodatok k Zmluve, upravujúci podmienky predaja Izby na rok 2021 a prípadne ďalšie vzájomné práva a povinnosti, strany podpíšu najneskôr do 31.12.2020; v prípade ak k podpisu nového dodatku nedôjde, na predaj Izby sa použijú podmienky, vrátane sumy Minimálnej predajnej ceny, dohodnuté v Zmluve zo dňa 29.01.2016 v znení neskorších dodatkov, a to až do podpísania nového znenia dodatku.

#### OCHRANA DÔVERNÝCH INFORMÁCIÍ

12. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky skutočnosti, informácie a údaje, ktoré sú uvedené v Zmluve, Dodatku alebo v ich prílohách, resp. ktoré budú uvedené v ich ďalších dodatkoch a ich prílohách alebo ktoré sa zmluvné strany dozvedeli v súvislosti so Zmluvou alebo Dodatkom, ďalej obchodné informácie súvisiace so Zmluvou v znení jej dodatkov, ktoré nie sú verejne dostupné, samotný obsah Zmluvy a všetkých jej dodatkov, vrátane cenových a platobných informácií o predaji Izby, o jednotlivých podmienkach predaja Izby, ako aj ďalšie informácie označené ako dôverné, sú dôvernými informáciami (ďalej len „**Dôverné informácie**“), o ktorých sú zmluvné strany povinné zachovávať mlčanlivosť, ak ďalej nie je dohodnuté inak.
13. Hotel sa zaväzuje rovnako zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, informáciách a údajoch, o ktorých sa dozvedel v súvislosti s plnením práv a povinností podľa Zmluvy v znení jej dodatkov. Závazok Hotela zachovávať mlčanlivosť nie je časovo obmedzený a platí aj po skončení Zmluvy. CIKE sa zaväzuje dodržiavať mlčanlivosť v rovnakom rozsahu ako Hotel.
14. Dôverné informácie sú chránené ako obchodné tajomstvo v zmysle ustanovenia § 17 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
15. Vzhľadom na skutočnosť, že všetky zmluvné strany majú záujem na ochrane Dôverných informácií, Hotel a CIKE zaviazajú k rovnakej povinnosti mlčanlivosti, ako im vyplýva z bodu 14. Dodatku, aj svojich zamestnancov, štatutárnych orgánov a iné osoby, ktoré majú v mene Hotela alebo CIKE prístup k Dôverným informáciám. Pre vylúčenie pochybností strany uvádzajú, že v prípade, ak tieto osoby porušia záväzok mlčanlivosti zmluvných strán podľa bodu 14., má sa za to, že tento záväzok bol porušený priamo touto stranou.
16. Hotel sa zaväzuje, že Dôverné informácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu CIKE ďalej neposkytne tretím osobám a ani neumožní prístup tretích osôb k Dôverným informáciám. Za tretie osoby sa nepokladajú členovia orgánov zmluvných strán, zamestnanci zmluvných strán alebo osoby vykonávajúce pre zmluvné strany činnosti súvisiace s plnením predmetu Zmluvy, a ani audítori alebo právnici a iní poradcovia zmluvných strán, ktorí sú viazaní ohľadne im sprístupnených dôverných informácií

povinnosťou mlčanlivosti na základe zákona.

17. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nepokladá ich poskytnutie príslušným štátnym orgánom, pokiaľ to vyplýva zo všeobecne záväzného právneho predpisu, a ani použitie potrebných informácií alebo dokumentov v prípadných súdnych, rozhodcovských, správnych a iných konaniach ohľadom práv a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.
18. Bez ohľadu na vyššie uvedené sa za Dôverné informácie nepovažujú, tie informácie, ktoré:
  - a) sú v deň uzavretia tohto Dodatku verejne známe,
  - b) sa stali po dni uzavretia tohto Dodatku verejne známymi, a to inak než v dôsledku porušenia povinnosti Hotela zachovávať mlčanlivosť,
  - c) informácie, s ktorých zverejnením CIKE vopred písomne súhlasilo.
19. V prípade každého jednotlivého porušenia povinností CIKE alebo Hotela, uvedených v bodoch 12., 13., 15. a 16. Dodatku, má zmluvná strana nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty od zmluvnej strany, ktorá porušila svoju povinnosť uvedenú v tomto bode Dodatku, vo výške 1.000,- € (slovom: tisíc EUR).

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

20. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu všetkými zmluvnými stranami a účinnosť dňom jeho zverejnenia na webovom sídle CIKE.
21. Obsah tohto Dodatku je vyjadrením slobodnej a vážnej vôle zmluvných strán, zmluvnej strany s ním súhlasia a na znak toho ho podpisujú.
22. Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán podľa Zmluvy a neupravené týmto Dodatkom ostávajú nedotknuté v pôvodnom znení Zmluvy.
23. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je Príloha č. 1 – Podmienky predaja Izby na rok 2020.
24. Dodatok je vyhotovený v troch vyhotoveniach, po jednom vyhotovení pre každú zmluvnú stranu.

Košice, 31/12/2019

Za CIKE: <sup>3</sup>  
Creative Industry Košice, n.o.  
Kukučínova 10, Košice  
IČO: 36 1737871  
Creative Industry Košice, n.o.  
Ing. arch. Michal Hladký, riaditeľ

Za Hotel:

EZEX, s.r.o.  
vz. 7.1. Alexander Zapotocký, konateľ  
PROKURISTA

Za Ateliér

wohlfahrt architekti, s. r. o.  
Ing. arch. Pavol Wohlfahrt, konateľ

## PRÍLOHA Č. 1 – PODMIENKY PREDAJA IZBY NA ROK 2020

k dodatku č. 1 k Zmluve o spolupráci zo dňa 29.01.2016 (ďalej len „Príloha č. 1 k Dodatku“)

V súlade s bodom 7. Dodatku sa CIKE a Hotel dohodli na nasledovných podmienkach predaja Izby:

- a) CIKE a Hotel môžu Izbu ponúkať verejnosti na účely ubytovania len niektorým z nasledovných spôsobov:
  - i. rezervačný portál, ktorý je vytvorený a prevádzkovaný CIKE(ďalej len „**Rezervačný portál**“). V prípade predaja Izby týmto spôsobom, Predajná cena bude hosťom uhradená na účet CIKE,
  - ii. prostredníctvom kontaktov uvedených na Rezervačnom portáli (emailová adresa, telefónne číslo).
  - iii. rezervačné portály tretích strán, a to najmä: [www.booking.com](http://www.booking.com); a ďalšie portály, podľa voľby CIKE. V prípade predaja Izby týmto spôsobom,
  - iv. priamy predaj Izby recepciou alebo rezervačným portálom Hotela, prípadne telefonicky alebo prostredníctvom elektronickej pošty Hotela. V prípade predaja Izby týmto spôsobom, Predajná cena bude hosťom uhradená na účet Hotela,
  - v. Pre vylúčenie pochybností, Hotel nie je oprávnený používať rezervačné portály tretích strán (ako napr. [www.booking.com](http://www.booking.com); zľavové portály, a pod.) na predaj Izby. Podmienky predaja Izby Hotelom cez rezervačné portály tretích strán môžu byť upravené len na základe vzájomnej písomnej dohody CIKE a Hotela
- b) CIKE a Hotel sa ďalej dohodli na nasledovnom rozdelení tržieb, obdržaných za predaj Izby:
  - i. Izba predaná prostredníctvom Rezervačného portálu: CIKE má nárok na sumu zodpovedajúcu 55 % Súhrnnej Predajnej ceny Izby, ktorú zaplatia hostia za obsadenie Izby prostredníctvom Rezervačného portálu a Hotel má nárok na sumu zodpovedajúcu 45 % z tejto Súhrnnej Predajnej ceny,
  - ii. Izba predaná priamym predajom prostredníctvom Hotela:
    - Hotel má nárok na sumu zodpovedajúcu 90 % Súhrnnej Predajnej ceny Izby a CIKE má nárok na sumu zodpovedajúcu 10 % z tejto Súhrnnej Predajnej ceny. Zmluvné strany sa dohodli na to, že Hotel má nárok na 100% Súhrnnej predajnej ceny a že CIKE nemá nárok na províziu za predaj Izby v rozsahu 4 nocí v jednom mesiaci počas celého roka 2020, hotel určí termíny jednotlivých nocí s riadnym predstihom, najneskôr však v deň rezervácie v prípade ak izba ešte nie je rezervovaná.
  - iii. Izba predaná prostredníctvom rezervačného portálu tretej strany:
    - Od Súhrnnej Predajnej ceny Izby, ktorú zaplatia hostia za obsadenie Izby, budú odpočítané náklady tretej strany za používanie rezervačného portálu a z takto určenej výslednej sumy bude mať CIKE nárok na 30 % a Hotel bude mať nárok na 70 %.
    - V prípade rezervačného portálu pre BOOKING.COM predstavuje náklady za používanie rezervačného portálu fixná provízia pre BOOKING.COM vo výške 15% zo Súhrnnej predajnej ceny. Akékoľvek dodatočné navýšenie nákladov za používanie rezervačného portálu pre spoločnosť BOOKING.COM znáša CIKE.
    - CIKE nebude predávať priamo ani prostredníctvom rezervačného portálu tretej strany pobyty počas top dopytu, to znamená v utorok a stredu počas celého roka 2020 okrem mesiacov január, júl a august
- c) **V prípade priameho predaja Izby alebo priamej rezervácie Izby, prostredníctvom Hotela**, osoba, ktorá v mene Hotela predáva/rezervuje Izbu, vyznačí priamy predaj/rezerváciu v Rezervačnom portáli, a to vrátane počtu predaných nocí v Izbe. Uvedené platí aj v prípade predaja/rezervácie Izby prostredníctvom interného rezervačného systému Hotela. Hotel sa zaväzuje, že nebude Izbu predávať inými spôsobmi, ako priamym predajom Izby recepciou Hotela alebo jeho interným rezervačným portálom, v súlade s podľa písm. a) bod iv. Tejto Prílohy č. 1 k Dodatku.

Košice, 31/12/2019

Za CIKE: <sup>3</sup>  
~~Creative Industry~~ Košice, n.o.  
K 001 Košice  
IČO: 2022737871

**Creative Industry Košice, n.o.**  
Ing. arch. Michal Hladký, riaditeľ

Za Hotel: \_\_\_\_\_

*Dr.* **EZEX, s.r.o.**  
Alexander Zápotocký, ~~konateľ~~  
**PROKURISTA**

Za A+... \_\_\_\_\_

**wohlfahrt architekti s. r. o.**  
Ing. arch. Pavol Wohlfahrt, konateľ